

GRIMM X PERRAULT: ANÁLISE COMPARADA DAS DIFERENÇAS DIEGÉTICAS ENTRE CONTOS DE FADAS E CONTOS MARAVILHOSOS ALEMÃES E FRANCESES

Francisco Elton Martins de Souza, Monica de Souza Serafim

O presente projeto de pesquisa tem o objetivo de analisar as diferenças existentes na diegese da narrativa de alguns contos de fadas e contos maravilhosos, nas versões dos alemães Irmãos Grimm e do francês Charles Perrault. Os contos escolhidos para este trabalho foram os seguintes, nas versões de Grimm e Perrault, respectivamente: os contos de fadas “A bela adormecida” / “A bela adormecida no bosque”; “Cinderela” / “A gata borralheira ou a sapatilha de vidro”; e os contos maravilhosos “Chapeuzinho Vermelho” / “O chapeuzinho vermelho”; “Pequeno Polegar” / “O Pequeno Polegar”. Fundamentar-nos-emos em Schüller (1989), quanto à definição de diegese; em Bettelheim (1980), acerca da análise psicanalítica dos contos de fadas; e em Coelho (1998, 2000), no que diz respeito à análise estrutural de contos de fadas e contos maravilhosos. No presente trabalho, pretendemos analisar, primeiramente, cada conto de fadas/maravilhoso selecionado de acordo com o modelo estrutural proposto por Coelho (2000). Diferenciaremos claramente conto de fadas e conto maravilhoso, segundo Coelho (2000). Também procuraremos demonstrar, se não todas, mas pelo menos algumas das 31 funções estabelecidas por Propp apud Bettelheim (1980) em cada conto de fadas/conto maravilhoso selecionado para este trabalho. Procuraremos realizar uma análise que confronte as diegeses dos contos, em sua versão alemã e francesa, de modo a mostrarmos o quão substanciais podem ser as diferenças constantes em cada versão. Ao final desta primeira parte da pesquisa, faremos um levantamento bibliográfico entre teóricos que estudem o assunto na perspectiva de compreendermos possíveis motivos que possam ter gerado as diferenciações nas diegeses dos contos, levando em consideração a nação na qual cada versão foi produzida (Alemanha ou França).

Palavras-chave: Estudos Comparados de Literatu. Contos de Fadas. Contos Maravilhosos.